UN LIBRARY
NOV 20 1979
UN/SA COLLECTION

联合国 大会

Distr.
LIMITED

A/C.2/34/L.56
16 November 1979
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十四届会议
第二委员会
议程项目65

一九八〇——一九八一两年期方案概算

A/C.2/34/L.53号文件内的决议草案所涉行政和经费问题

秘书长按照大会议事规则第一五三条提出的说明

1. 该决议草案第2段，请秘书长同联合国各有关机关和专门机构合作，特别是同联合国近东巴勒斯坦难民救济工程处及西亚经济委员会合作，编写一分关于以色列的占领对被占领阿拉伯领土内巴勒斯坦人民生活状况的社会和经济影响的综合分析报告，提交大会第三十五届会议。

2. 该决议草案所要求的报告，将需要比按照大会第32/171号决议提交大会的关于被占领领土内巴勒斯坦人民生活状况的报告（A/34/586和Corr.1）所动用的专才还要多。

3. 此外，在编制该报告时，还必须受到时间与地点上极端困难的限制。由于这些限制，就不可能化很多时间进行积极的基本研究和调查。该报告势须根据联合国系统内已有的资料和在各国可以得到的资料。还将要求所有各国政府，提供一切手头上的资料，并协助取得其他的必要资料。现有的书面资料还必须借亲自面谈和其他直接查询，加以补充这样就得进行许多的外地工作。

4. 如果不能获准访问被占领土，这次调查就不可能取得关于社会和经济影响的第一手资料。 这样，该报告只能对占领的影响作一般性的解释，也只能根据以其他有关国家内得到的资料所确定的一些标志。

5. 鉴于目前需要编制的报告范围很广，为了确保专家的意见相互均衡，必须由三名顾问，即物质环境设计家、经济学家、社会学家各一名，来进行工作。由于这三名顾问需要同当地居民面谈，同主要的社区领导和政府官员讨论有关的问题，就必须确保，能够用阿拉伯文交换意见。 因为可能找不到通晓阿拉伯文的专家，就要提供口译和笔译。

6. 据设想，这项工作总共需要１４人工月的顾问服务。 为了收集资料，包括同证人面谈，顾问团的领导人将访问有关的中东国家两次，其他两名顾问访问一次。 在访问期间，他们将由联合国近东巴勒斯坦难民救济工程处或西亚经济委员会的一名官员，以及由三名口译加以协助，因为每名顾问或许必须集中精力于不同的问题上。

7. 有关的费用摘述如下：

		费用
		（美元）
顾问		
１４人工月包括旅费和生活津贴		70,000
近东救济工程处／西亚经委会的官员		
旅费和生活津贴		5,500
口译		
薪给	24,700	
旅费和生活津贴	7,000	31,700

收集的基本资料译成英文的特约笔译

400页阿拉伯文和 100页希伯莱文	12,000	12,000
	共计	119,200

8. 摘要说来，如果大会通过A/C.2/34/L.53号文件的决议草案，一九八〇——一九八一两年期方案概算就需要增加经费119,200美元。

9. 此外，还需要在第 款列入经费20,300美元，以备处理六种语文的专家报告（50页）如下：

编制报告

	工作人数	工作日	每日费用（美元）	总费用（美元）
笔译	10	5	171	8,550
审校	5	5	190	4,750
打字	11	5	69	3,800
				17,100
印刷和分发费				3,200
			共计	20,300

10. 上述会议服务费用，是按“全额费用”估计出来的，意思是说，估计所有增加的费用都是“不能匀支的”。 此外如果尚有其他经费需要，则目前正在编制的综合报告会将其在会议事务部子算内反映出来。

- - - - -